

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 2169/2005**

**z 21. decembra 2005,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98 o zavedení eura**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na tretiu vetu jej článku 123 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura <sup>(3)</sup> stanovuje náhradu eurom mien členských štátov, ktoré splnili potrebné podmienky pre prijatie jednotnej meny v období, keď Spoločenstvo vstúpilo do tretej etapy hospodárskej a menovej únie. Uvedené nariadenie zahŕňa tiež pravidlá, ktoré sa uplatňujú na národné menové jednotky týchto členských štátov počas prechodného obdobia končiacoho 31. decembra 2001 a pravidlá o bankovkách a minciach.

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 2596/2000 zmenilo a doplnilo nariadenie (ES) č. 974/98 s cieľom stanoviť náhradu meny Grécka eurom.

(3) Nariadenie (ES) č. 974/98 uvádza časový rozvrh pre prechod na euro v súčasných účastníckych členských štátoch. S cieľom zabezpečiť jednoznačnosť a určitosť pravidiel upravujúcich zavedenie eura v ďalších členských štátoch, je potrebné stanoviť všeobecné ustanovenia, ktoré upresnia, ako sa majú určovať rôzne obdobia prechodu na euro v budúcnosti.

(4) Je vhodné stanoviť zoznam účastníckych členských štátov, ktorý sa môže rozšíriť, keď euro ako jednotnú menu prijímú ďalšie členské štáty.

(5) S cieľom pripraviť plynulý prechod na euro, nariadenie (ES) č. 974/98 ustanovuje prechodné obdobie medzi náhradou mien účastníckych členských štátov eurom a zavedením eurových bankoviek a mincí. Prechodné obdobie by malo trvať najviac tri roky, no malo by byť čo najkratšie.

(6) Prechodné obdobie sa môže skrátiť na nulové, vtedy je dátum prijatia eura a dátum prechodu na hotovostné euro tým istým dňom, ak členský štát nepovažuje dlhšie prechodné obdobie za potrebné. V takom prípade sa bankovky a mince eura stanú v tomto členskom štáte zákonným platidlom dňom prijatia eura. Tento členský štát by mal mať však možnosť využívať dobiehacie obdobie v rozsahu jedného roka, počas ktorého by sa v nových právnych nástrojoch bolo možné odvolávať na národnú menovú jednotku. Hospodárske subjekty v týchto členských štátoch by takto mali viac času na prípravu na zavedenie eura a uľahčilo by to prechod.

(7) Verejnosť by mala mať možnosť bezplatne vymieňať bankovky a mince denominované v národnej menovej jednotke za bankovky a mince eura počas obdobia duálneho obehu s výhradou určitej maximálnej výšky.

(8) Nariadenie (ES) č. 974/98 by sa preto malo zmeniť a doplniť,

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 1.12.2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 316, 13.12.2005, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2596/2000 (Ú. v. ES L 300, 29.11.2000, s. 2).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

a končiace o 00:00 hod. dátumu prechodu na hotovostné euro;

### Článok 1

Nariadenie Rady (ES) č. 974/98 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

#### „Článok 1

Na účel tohto nariadenia:

- a) ‚účastnícke členské štáty‘ sú členské štáty uvedené v tabuľke v prílohe;
- b) ‚právne nástroje‘ sú legislatívne a štatutárne ustanovenia, správne akty, súdne rozhodnutia, zmluvy, jednostranné právne akty, platobné nástroje iné ako bankovky a mince, a iné nástroje, ktoré majú právny účinok;
- c) ‚prepočítací kurz‘ znamená neodvolateľne stanovený prepočítací kurz prijatý pre menu každého účastníckeho členského štátu Radou v súlade s prvou vetou článku 123 ods. 4 zmluvy alebo s odsekom 5 uvedeného článku;
- d) ‚dátum prijatia eura‘ je alebo dátum, kedy príslušný členský štát vstúpi do tretej etapy podľa článku 121 ods. 3 zmluvy, alebo dátum, kedy nadobúda účinnosť zrušenie výnimky príslušného členského štátu podľa článku 122 ods. 2 zmluvy, podľa okolností;
- e) ‚dátum prechodu na hotovostné euro‘ je dátum, kedy bankovky a mince eura získajú štatút zákonného platidla v danom účastníckom členskom štáte;
- f) ‚jednotka euro‘ je menová jednotka, ako je uvedené v druhej vete článku 2;
- g) ‚národné menové jednotky‘ sú jednotky meny účastníckeho členského štátu, ako sú vymedzené v deň predchádzajúci prijatiu eura v tomto členskom štáte;
- h) ‚prechodné obdobie‘ znamená obdobie najviac troch rokov začínajúce o 00:00 hod. dátumu prijatia eura

i) ‚dobiehacie obdobie‘ je obdobie najviac jedného roka začínajúce dátumom prijatia eura, ktoré môže platiť len pre tie členské štáty, v ktorých je dátum prijatia eura a dátum prechodu na hotovostné euro tým istým dňom;

j) ‚zmena denominácie‘ je zmena jednotky, v ktorej je uvedená čiastka nesplateného dlhu z národnej menovej jednotky na jednotku euro, pričom táto zmena prostredníctvom predpisu o zmene denominácie nemá za následok zmenu akejkoľvek inej podmienky tohto dlhu, pretože táto vec podlieha príslušným vnútroštátnym právnym predpisom;

k) ‚úverové inštitúcie‘ sú úverové inštitúcie vymedzené v článku 1 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činnosti úverových inštitúcií (\*). Na účely tohto nariadenia sa inštitúcie uvedené v článku 2 ods. 3 uvedenej smernice s výnimkou poštových žiro inštitúcií nepovažujú za úverové inštitúcie.

(\*) Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/1/ES (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 9).“

2. Vkladá sa tento článok:

#### „Článok 1a

Dátum prijatia eura, dátum prechodu na hotovostné euro a dobiehacie obdobie, ak sa uplatňuje, sú pre každý účastnícky členský štát uvedené v prílohe.“

3. Článok 2 sa nahrádza takto:

#### „Článok 2

S účinkom od príslušných dátumov prijatia eura je menou v účastníckych členských štátoch euro. Menovou jednotkou je jedno euro. Jedno euro sa delí na sto centov.“

4. Článok 9 sa nahrádza takto:

#### „Článok 9

Bankovky a mince denominované v národnej menovej jednotke si zachovávajú štatút zákonného platidla v rámci svojich územných hraníc ku dňu predchádzajúcemu dátumu prijatia eura v dotknutom účastníckom členskom štáte.“

## 5. Vkladá sa tento článok:

## „Článok 9a

V členskom štáte s dobiehacím obdobím sa uplatňuje nasledovné. V právnych nástrojoch vytvorených v dobiehacom období, ktoré sa majú v tomto členskom štáte vykonávať, sa môžu aj naďalej uvádzať odkazy na národnú menovú jednotku. Tieto odkazy sa chápu ako odkazy na jednotku euro podľa príslušných prepočítacích kurzov. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15, úkony vykonané podľa týchto právnych nástrojov sa vykonávajú iba v jednotke euro. Uplatnia sa pravidlá o zaokrúhľovaní stanovené v nariadení (ES) č. 1103/97.

Dotknutý členský štát obmedzí uplatňovanie prvého pododseku na niektoré typy právnych nástrojov alebo na právne nástroje prijaté v určitých oblastiach.

Dotknutý členský štát môže toto obdobie skrátiť.“

## 6. Články 10 a 11 sa nahrádzajú takto:

## „Článok 10

S účinkom od príslušných dátumov prechodu na hotovostné euro dajú ECB a centrálné banky účastníckych členských štátov do obehu v účastníckych členských štátoch bankovky denominované v euro.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 15, tieto bankovky denominované v euro sú jedinými bankovkami, ktoré majú postavenie zákonného platidla v účastníckych členských štátoch.

## Článok 11

S účinkom od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro, účastnícke členské štáty vydajú mince denominované v euro alebo v centoch a vyhovujúce nominálnym hodnotám a technickým špecifikáciám, ktoré môže Rada stanoviť v súlade s druhou vetou článku 106 ods. 2 zmluvy. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 a ustanovenia akejkoľvek dohody podľa článku 111 ods. 3 zmluvy týkajúcej sa menových záležitostí, tieto mince sú jedinými mincami s postavením zákonného platidla v účastníckych členských štátoch. S výnimkou vydávajúceho orgánu a osôb osobitne určených vnútroštátnymi právnymi predpismi vydávajúceho členského štátu, žiadna strana nie je povinná prijať pri akejkoľvek jednej platbe viac ako 50 mincí.“

## 7. Články 13 a 14 sa nahrádzajú takto:

## „Článok 13

Články 10, 11, 14, 15 a 16 sa uplatnia v každom účastníckom členskom štáte s účinkom od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro.

## Článok 14

Tam, kde je v právnych nástrojoch existujúcich v deň predchádzajúci dátumu prechodu na hotovostné euro odkaz na národné menové jednotky, sa tieto odkazy považujú za odkazy na jednotku euro podľa príslušných prepočítacích kurzov. Uplatnia sa pravidlá o zaokrúhľovaní ustanovené v nariadení (ES) č. 1103/97.“

## 8. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odsekoch 1 a 2 sa slová „po ukončení prechodného obdobia“ nahrádzajú slovami „od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro“;

b) vkladá sa tento odsek:

„3. Počas obdobia uvedeného v odseku 1 úverové inštitúcie v účastníckych členských štátoch, ktoré prijali euro po 1. januári 2002, bezplatne vymenia bankovky a mince klientov denominované v národnej menovej jednotke tohto členského štátu za bankovky a mince v eurách do maximálnej výšky, ktorá môže byť stanovená vnútroštátnym právom. Úverové inštitúcie môžu žiadať, aby takáto výmena bola oznámená vopred, ak suma, ktorá sa má vymeniť, prekračuje maximálnu výšku stanovenú vnútroštátnym právom alebo ak takéto ustanovenia neexistujú, stanovenú nimi samými a zodpovedajúcu sume pre domácnosti.

Úverové inštitúcie uvedené v prvom pododseku bezplatne vymenia bankovky a mince denominované v národnej menovej jednotke tohto členského štátu iných osôb, ako sú ich klienti, a to do maximálnej výšky stanovenej vnútroštátnym právom alebo nimi samými, ak takéto ustanovenia neexistujú.

Vnútroštátne právo môže obmedziť povinnosť vyplývajúcu z predchádzajúcich dvoch pododsekov na osobitné typy úverových inštitúcií. Vnútroštátne právo môže tiež rozšíriť túto povinnosť na iné osoby.“

## 9. Text v prílohe k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva, ak protokoly 25 a 26 a článok 122 ods. 1 zmluvy neustanovujú inak.

V Bruseli 21. decembra 2005

*Za Radu*  
*predseda*  
B. BRADSHAW

---

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA

Členský štát	Dátum prijatia eura	Dátum prechodu na hotovostné euro	Členský štát s dobiehacim obdobím
Belgicko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Nemecko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Grécko	1. január 2001	1. január 2002	neuplatňuje sa
Španielsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Francúzsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Írsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Taliansko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Luxemburg	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Holandsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Rakúsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Portugalsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Fínsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa“